



Services of the San Francisco
Public Utilities Commission

ĐƠN ĐĂNG KÝ Chương trình Hỗ trợ Cộng đồng Cho Khách hàng Nhà ở Thu nhập Thấp¹ của Điện lực SFPUC



Trang 1 trên 2

Xin cảm ơn quý vị đã quan tâm tham gia Chương trình Hỗ trợ Cộng đồng (CAP). Khi đơn của quý vị được chấp thuận, những ứng cử viên đạt yêu cầu có đủ điều kiện để nhận Danh mục Dịch vụ Cư dân Thu nhập Thấp R-2 của SFPUC. Xin xem lại Những quy định Đủ điều kiện trước khi hoàn tất biểu mẫu này.

Thông tin Ứng cử viên:

Mới

Gia hạn

Số Tài khoản Điện lực của Khách hàng SFPUC

Tên Khách hàng SFPUC (giống với tên trên hóa đơn điện)

Địa chỉ Nhà: _____

Điện thoại Nhà: _____

Điện thoại Khác hay Email: _____

Tổng Số Người Sống trong Gia đình: _____

Tổng Thu nhập Hàng năm của Gia đình: \$ _____

#	Tiêu chuẩn Hội đủ điều kiện	Đánh dấu nếu có
1	Hóa đơn điện mang tên người nộp đơn.	
2	Người nộp đơn là cư dân toàn thời gian tại địa chỉ ghi ở trên.	
3	Người nộp đơn chỉ có một tài khoản dịch vụ điện.	
4	Người nộp đơn không được khai là người phụ thuộc trên tờ khai thuế của một người khác.	
5	Người nộp đơn đồng ý trả hóa đơn của mình trước ngày hết hạn.	
6	Tổng thu nhập hàng năm của toàn bộ hộ gia đình người nộp đơn cộng lại KHÔNG vượt quá những quy định thu nhập của SFPUC.	
7	Tổng hóa đơn điện hàng năm của người nộp đơn KHÔNG vượt 5% tổng thu nhập hàng năm của toàn bộ hộ gia đình cộng lại.	
8	Người nộp đơn phải thông báo cho SFPUC lập tức nếu gia đình không còn đủ điều kiện hưởng giảm giá.	
9	Người nộp đơn phải cung cấp chứng cứ thu nhập của mọi người sống trong gia đình và chứng cứ về sự cư trú của mọi cư dân trong gia đình nếu SFPUC yêu cầu.	
10	Người nộp đơn phải gia hạn đơn mỗi số ba năm một lần.	

Tuyên bố của Người nộp đơn: Qua việc ký tên dưới đây, tôi chứng thực rằng tôi đáp ứng tất cả tiêu chí liệt kê ở trên bao gồm tiêu chí Hội đủ điều kiện về Thu nhập của CAP, và rằng thông tin tôi cung cấp trong đơn đăng ký này là đúng sự thật và chính xác. Tôi đồng ý thông báo cho SFPUC lập tức về bất kỳ thay đổi nào trong gia đình tôi mà ảnh hưởng đến việc đủ điều kiện hưởng giảm giá. Tôi hiểu rằng sau khi ghi danh, tài khoản của tôi có thể được chọn để duyệt xét ngẫu nhiên và tôi đồng ý cung cấp bất kỳ thông tin nào được yêu cầu. Nếu tôi không thể cung cấp thông tin được yêu cầu hay được giảm giá khi gia đình tôi chưa đủ điều kiện, tôi có thể được yêu cầu hoàn trả phần giảm giá đã nhận và sẽ bị loại khỏi chương trình giảm giá.

X _____
Chữ ký Người nộp đơn

Ngày

Tuyên bố của Công ty Quản lý Bất động sản: Qua việc ký tên dưới đây, tôi chứng thực rằng người thuê nhà nêu trên là người nhận nhà ở thu nhập thấp, và rằng thu nhập của gia đình và kích cỡ gia đình như kể trên là đúng sự thật và chính xác

X _____
Chữ ký (Quản lý Bất động sản/Đại diện Được ủy quyền)

Ngày

Tên (Quản lý Bất động sản/Đại diện Được ủy quyền)

Email

¹ Nhà ở Thu nhập Thấp bao gồm các căn hộ HUD, căn hộ nhà ở công, và căn hộ nhà ở tín dụng thuế thu nhập thấp.

ĐƠN ĐĂNG KÝ Chương trình Hỗ trợ Cộng đồng Cho Khách hàng Nhà ở Thu nhập Thấp¹ của Điện lực SFPUC



Trang 2 trên 2

Tên Công ty

Điện thoại

Địa chỉ Công ty

Gửi đơn hoàn tất qua bưu điện về: **San Francisco Water, Power and Sewer**
Attention: Customer Services – Retail Services
525 Golden Gate Avenue, Third Floor, San Francisco, CA 94102

Xin đợi 4-6 tuần để giải quyết đơn. Có thể tốn đến **hai (2) kỳ hóa đơn 30 ngày** trước khi người nộp đơn bắt đầu hưởng mức giảm giá. Để biết thêm chi tiết, xin gọi số (415) 551-4720.

¹ Nhà ở Thu nhập Thấp bao gồm các căn hộ HUD, căn hộ nhà ở công, và căn hộ nhà ở tín dụng thuế thu nhập thấp.

NHỮNG QUY ĐỊNH HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Chương trình Hỗ trợ Cộng đồng (CAP) để nhận mức điện giảm giá theo danh mục R-2 đã được mở rộng cho những khách hàng đủ điều kiện đang sống trong căn hộ của các chương trình nhà ở để ở cho nhiều hộ gia đình có thu nhập thấp có dịch vụ điện với đồng hồ đo độc lập. Thay cho các giấy tờ khai thuế liên bang, khách hàng cần nộp một đơn đăng ký có chữ ký của người đại diện được ủy quyền của công ty quản lý bất động sản chứng thực rằng người nộp đơn cho CAP đáp ứng các tiêu chí thu nhập như có ghi bên dưới. Để người nộp đơn tiếp tục nhận được giảm giá, họ phải hoàn tất đơn xin gia hạn và tái nộp mỗi số ba năm một lần. Những người nộp đơn không đáp ứng các yêu cầu hội đủ điều kiện trong một hay số ba năm sẽ bị loại khỏi chương trình ngay lập tức và phải hoàn trả khoản giảm giá đã nhận.

Nhà ở cho Nhiều hộ gia đình có Thu nhập Thấp có Đồng hồ đo Độc lập

Người thuê nhà của chương trình nhà ở cho nhiều hộ gia đình thu nhập thấp tại San Francisco và tự trả hóa đơn điện của mình đều đủ điều kiện tham gia CAP miễn là họ đáp ứng TẤT CẢ các tiêu chí hội đủ điều kiện do SFPUC đưa ra. Mỗi hộ cư dân phải có đồng hồ điện riêng.

Những quy định của Chương trình

- Hóa đơn điện phải mang tên người nộp đơn của CAP.
- Người nộp đơn chỉ được có một tài khoản dịch vụ điện.
- Người nộp đơn là cư dân toàn thời gian tại địa chỉ nhận được giảm giá.
- Người nộp đơn không được khai là người phụ thuộc trên tờ khai thuế của một người khác.
- Tài khoản của người nộp đơn là hiện hành và không được khát nợ hơn 90 ngày.
- Tổng thu nhập gia đình của người nộp đơn không được vượt quá những quy định về thu nhập.
- Tổng hóa đơn điện hàng năm của người nộp đơn không được vượt 5% tổng thu nhập hàng năm của toàn bộ hộ gia đình cộng lại
- Người nộp đơn phải thông báo cho SFPUC lập tức nếu gia đình không còn đủ điều kiện hưởng giảm giá.
- Người nộp đơn phải cung cấp chứng cứ thu nhập của mọi người sống trong gia đình và chứng cứ về sự cư trú của mọi cư dân trong gia đình nếu SFPUC yêu cầu.
- Người nộp đơn phải gia hạn đơn mỗi số ba năm một lần.

Các tiêu chuẩn Hội đủ điều kiện về Thu nhập

Việc hội đủ điều kiện cho CAP dựa vào tổng thu nhập hàng năm trong hộ gia đình của người nộp đơn. Quy định thu nhập dựa trên Những quy định Mức nghèo khó của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Mỹ (HHS) dành cho 48 Bang Lục địa và Quận Columbia. SFPUC thiết lập các tiêu chuẩn đủ điều kiện về thu nhập hàng năm dựa trên công bố của HHS và có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy mỗi năm.

Tiêu chuẩn hội đủ điều kiện về thu nhập cho năm tài khóa từ 1 tháng Bảy 2019 – 30 tháng Sáu 2020 như sau:

Số Người trong Gia đình	Tổng Thu nhập Hàng năm Cộng lại
1 hay 2	\$34,480
3	\$43,440
4	\$52,400
5	\$61,960
Mỗi người sau đó, cộng thêm	\$8,960

Xác minh Thu nhập

Thu nhập gia đình được định nghĩa tổng thu nhập cộng lại của **TẤT CẢ** mọi người sống trong gia đình, dù có chịu thuế hay không. Tổng thu nhập bao gồm, nhưng không giới hạn trong tổng thu nhập từ tiền công, lương, lương hưu phúc lợi thất nghiệp, khoản chi trả cho người tàn tật, khoản đền bù cho người lao động, tổng thu nhập từ công ty tự lập (Biểu Mẫu IRS 1040 Danh Mục C), hỗ trợ từ người phối ngẫu, doanh thu – giá bán hàng (Biểu Mẫu IRS 1040 Danh Mục D), tiền lãi hay cổ tức từ các tài khoản tiết kiệm, cổ phiếu, trái phiếu, tài khoản hưu trí, thu nhập từ tiền thuê hay tác quyền, thu nhập tiền mặt hay quà tặng, học bổng, tài trợ, bảo chứng bảo hiểm hay pháp định, An sinh Xã hội, SSI, SSP, tem thực phẩm, hay TANF (AFDC), hay những trợ giúp khác cho chi phí sinh hoạt

Xác minh Sự cư trú

Dù SFPUC không yêu cầu người nộp đơn theo chương trình nhà ở nhiều hộ gia đình có thu nhập thấp phải nộp các chi tiết về thu nhập và giấy tờ hỗ trợ cho mỗi thành viên trong gia đình, SFPUC có quyền yêu cầu thêm các chi tiết như chứng cứ sự cư trú và/hoặc bản sao tờ khai thuế của mỗi thành viên trong gia đình.

Gia hạn Việc hội đủ tiêu chuẩn cho CAP

Những khách hàng được chấp thuận và tham gia vào chương trình được yêu cầu phải gia hạn đơn của mình mỗi số ba năm một lần.

¹ Nhà ở Thu nhập Thấp bao gồm các căn hộ HUD, căn hộ nhà ở công, và căn hộ nhà ở tín dụng thuế thu nhập thấp.



Services of the San Francisco
Public Utilities Commission

ĐƠN ĐĂNG KÝ Chương trình Hỗ trợ Cộng đồng Cho Khách hàng Nhà ở Thu nhập Thấp¹ của Điện lực SFPUC



Trang 4 trên 2

Để tiếp tục nhận được giảm giá, người nộp đơn phải đáp ứng những yêu cầu thu nhập dựa theo số người cư trú và tất cả những yêu cầu khác như ghi trong điều luật của chương trình. Nếu phát hiện người nhận CAP không đủ điều kiện hay vi phạm các điều luật chương trình khi đang nhận giảm giá sẽ bị loại khỏi chương trình lập tức và sẽ chịu trách nhiệm hoàn trả khoản giảm giá đã nhận cho những năm trước mà họ không đủ điều kiện đó.

SFPUC có quyền yêu cầu thêm giấy tờ bất kỳ lúc nào để đảm bảo rằng người nộp đơn thỏa mãn các yêu cầu của các giảm giá CAP.

¹ Nhà ở Thu nhập Thấp bao gồm các căn hộ HUD, căn hộ nhà ở công, và căn hộ nhà ở tín dụng thuế thu nhập thấp.